

*THEOT The Book of Susanna (found in the Book of Daniel)
in British Library Endangered Archives project 704/2/6*

Ff. 124r—125v (the last 2 lines located elsewhere in the ms)
For the books of the Daniel cycle, the following people were involved in creating first, second, and third drafts of transcriptions: Hiwot Samuel, Ashlee Maslik, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Qidist, Dejene, and Sarah Vulcan. Draft 4,
Transkribus; Draft 5, Steve Delamarter; Draft 6: Demeke Berhane; Draft 7: Delamarter and Berhane.

*Nota Bene*: The images can be viewed at the Endangered Archives Project website at
<https://eap.bl.uk/archive-file/EAP704-2-6#?cv=247&xywh=-822%2C-1%2C5108%2C5202>

DanASus: 01 ወሀለወ አሐዱ ብእሲ ዘይነብር ባቢሎን ወስሙ ኢዮአቄም

DanASus: 02a ወአውሰበ ብእሲተ እንተ ስማ ሶሰና ወለተ ኪልቂዩ

DanASus: 02b ወሠናይት ጥቀ ወትፈርሀ እግዚአብሔር

DanASus: 03 ወአዝማዲሃኒ ጻድቃን ወመሀርዋ ለወለቶሙ ኦሪተ ሙሴ

DanASus: 04a ወኢዮአቄም ባዕል ጥቀ ወቦ ዓጸደ ሓምል ጎረ ቤቱ

DanASus: 04b ወይመጽኡ ኀቤሁ አይሁድ እስመ ውእቱ ይከብር እምኵሎሙ

DanASus: 05a ወአስተርአዩ ክልኤቱ ረባናት መደልዋን በውእቱ ዓመት እለ በእንቲአሆሙ

DanASus: 05b ነገረ እግዚአብሔር ከመ እምባቢሎን

DanASus: 05c ወፅአት ኃጢአት እምረባናት መደልዋን። እለ ይብሉ ነዐቅቦሙ ለኣሕዛብ

DanASus: 06 ወእሙንቱ ይጸመዱ ቤተ ኢዮአቄም። ወይመጽኡ ኀቤሁ ኵሎሙ እለ ይትኴነኑ

DanASus: 07 ወእምዝ አቲዎ ሕዝብ ጊዜ ቀትር ትበውእ ሶሰና ወታንሶሱ ውስተ ዓጸደ አቅማኅ ዘምታ

DanASus: 08 ወይሬእይዋ ረባናት ኵሎ አሚረ ሶበ ትበውእ ወታንሶሱ ወፈተውዋ

DanASus: 09 ወሜጡ ልቦሙ ወገፍትኡ አዕይንቲሆሙ ከመ ኢይነጽሩ ሰማየ። ወኢተዘከሩ ኵነኔ ጽድቅ

DanASus: 10 ወክልኤሆሙ ፈተውዋ ወኢተናገሩ በበይናቲሆሙ ዘውስተ ልቦሙ

DanASus: 11 እስመ ኃፍሩ ነጊረ ፍትወቶሙ ወፈቀዱ ይስክቡ ምስሌሃ

DanASus: 12 ወይፀንሕዋ ኵሎ አሚረ ይረከብዋ

DanASus: 13 ወይቤ አሐዱ ለካልኡ ንእቱ ቤተነ። እስመ ጊዜ ምሳሕ ውእቱ። ወኃለፉ ወተፈልጡ በበይናቲሆሙ

DanASus: 14a ወተሰውጡ ወተራከቡ ኅቡረ ወተናጸሩ ክልኤሆሙ

DanASus: 14b ወተናገሩ ፍትወቶሙ። ወሶቤሃ ተዓደሙ ጊዜ ይክሉ ረኪቦታ በባሕቲታ

DanASus: 15a ወእምዝ እንዘ ይጸንሕዋ መዓልተ ቦአት ከመ ዘልፍ ምስለ ክልኤ አዋልዲሃ

DanASus: 15b ወፈትወት ትትሐፀብ በውስተ ገነት እስመ ሃፈወት

DanASus: 16 ወአልቦ ህየ ወኢመኑሂ ዘእንበለ ክልኤ ረባናት ይትኃብኡ ወይጸንሕዋ

DanASus: 17 ወትቤሎን ለአዋልዲሃ ያመጽኣ ላቲ ቅብአ ወማኀፅበ። ወይዕፅዋ ኆኅተ ገነት ወትትኃፀብ

DanASus: 18a ወገብራ በከመ አዘዘቶን

DanASus: 18b vacat

DanASus: 18c ወኢርእያሆሙ ለረበናት እለ ይትኃብእዎን

DanASus: 19 ወወፂኦን አዋልድ ተንሥኡ ክልኤቱ ረበናት እልክቱ ወሮጹ ኀቤሃ

DanASus: 20 ወይቤልዋ ናሁ ዕፅው ኆኅተ ገነት ወአልቦ ዘይሬእየነ። ወንፈቱ ንስክብ ምስሌኪ ወኦሆ በልነ

DanASus: 21 ወእመኣኮ ናስተዋድየኪ ከመ ረከብነ ብእሴ ምስሌኪ ወበእንተዝ ሰደድኪ አዋልድኪ

DanASus: 22a ወበከየት ሶሰና ወትቤ ተመንደብኩ እምኵለሄ እመኒ ገበርኩ እመውት

DanASus: 22b ወእመኒ ኢገበርኩ ኢይድኅን እምእዴሆሙ

DanASus: 23 ይኄይሰኒ ኢገቢርየ እደቅ ውስተ እዴሆሙ እምአአብስ ቅድመ እግዚአብሔር

DanASus: 24 ወአውየወት ሶሰና በዐቢይ ቃል ወ[.]ውየዉ ረባናት ምስሌ[ሃ]

DanASus: 25 ወሮጸ አሐዱ ወአርኀ[.] ኆኅተ ገነት

DanASus: 26 ወሰሚዖ[.] አውያተ በውስተ ገነተ ቤቶሙ ሮጹ እንተ መ[.]ልስት። ወይቤሉ ምን[ተ] ኮነት

DanASus: 27a ወሶበ ነገሩ እ[ል]ክቱ ረባናት ዝነገር ተኃፈሩ አግብርቲሆሙ [.]ቀ

DanASus: 27b እስመ ግሙራ ኢተሰምዐ ነገረ ዘከመዝ ላዕለ ሶሰና

DanASus: 28a ወበሳኒታ ተጋቢኦሙ ሕዝብ ኀበ ምታ ኢዮአቄም

DanASus: 28b መጽኡ እል[ክ]ቱ ክልኤቱ ረባናት ምስለ ልቦሙ

DanASus: 28c ወዐመፃ ከመ ይቅትልዋ ለሶሰና [.]ይቤሉ በቅድመ ሕዝብ

DanASus: 29 ወለአኩ ለሶሰና ወለተ ኬልቂዩ ብእሲተ ኢ[ዮ]አቄም ወለአኩ ላቲ

DanASus: 30 [.]መጽአት ይእቲ ወነገዳ ወአዝማዲሃ ወኵሉ ዘመዳ

DanASus: 31 ወሶሰናሰ ላሕይት ጥቀ ወሠናይ ራእያ

DanASus: 32 ወአዘዙ እልክቱ ዐማ[ፂ.]ን ይክሥትዋ ከመ ይጽግብዋ እምላሕያ።

DanASus: 33 ወይበክዩ ሰብኣ ወኵሉ ዘያአምራ

DanASus: 34 ወተንሥኡ እልክቱ ክልኤቱ ረበናት ማእከለ ሕዝብ ወአንበሩ እዴሆሙ ላዕለ ርእሳ

DanASus: 35 ወእንዘ ትበኪ ነጸረት ሰማየ እስመ ተወከለ ልባ በእግዚአብሔር

DanASus: 36a ወይቤሉ እልክቱ ረባናት እንዘ ናንሶሱ ውስተ ገነት በባሕቲትነ። ወቦአት ይእቲ ወክልኤቱ ገዛኢ

DanASus: 36b ወዐፃዊ ኆኅተ ገነት ወፈነወቶን ለአዋልዲሃ

DanASus: 37 ወመጽአ ኀቤሃ ወሬዛ እምእደወ ይትኃባእ ወሰክበ ምስሌሃ

DanASus: 38 ወንሕነ ውስተ ማእዘንተ ገነት ርኢነ ኃጢአቶሙ ወሮጽነ ኀቤሆሙ

DanASus: 39a ወረከብናሆሙ ይሰክቡ ኅቡረ። ወንሕነሰ ሎቱ ስእናሁ እኂዘ

DanASus: 39b ወአምሰጠነ። እስመ ይኄይለነ ወአርኃወ ኆኅተ ገነት ወወፅአ

DanASus: 40 ወኪያሃሰ አኀዝናሃ ወተስእልናሃ መኑ ብእሲሁ

DanASus: 41 ወኢያይድዓተነ። ወአምንዎሙ ዕደው እስመ ረባናተ ሕዝብ እሙንቱ መኳንንት።

DanASus: 42a ወአውየወት ሶሰና በዐቢይ ቃል ወትቤ

DanASus: 42b አምላክ ዘለዓለም ዘታአምር ዘኅቡእ። ዘታአምር ኵሎ ዘእንበለ ይኩን

DanASus: 43a አንተ ታአምር ከመ ሐሰተ አስተዋደዩዩኒ

DanASus: 43b ወናሁ እመውት። በዘአልቦ ዘገበርኩ በዘ አሕሰሙ ላዕሌየ እሉ

DanASus: 44 ወሰምዓ እግዚአብሔር

DanASus: 45 ወእንዘ ይወስድዋ ይቅትልዋ። አንሥአ እግዚአብሔር መንፈሰ ቅዱሰ ላዕለ ወልድ ወሬዛ ዘስሙ ዳንኤል

DanASus: 46 ወከልሐ በዐቢይ ቃል ወይቤ ንጹሕ አነ እምደማ ለዛቲ ብእሲት

DanASus: 47 ወተመይጡ ኵሉ ሕዝብ ኀቤሁ። ወይቤሉ ምንተኑ ዝነገር ዘትብል አንተ

DanASus: 48a ወቆመ ማእከሎሙ። ወይቤ ከመዝኑ አንትሙ አብዳን ደቂቀ እስራኤል ዘእንበለ ከመ ትኅትቱ

DanASus: 48b ወትጠይቁ ትኴንኑ {...}(ወለተ) እስራኤል

DanASus: 49 ግብኡኬ ውስተ ዐውድ እስመ ሐሰዉ አስተዋድዮታ እሉ

DanASus: 50a ወተሠውጡ ኵሉ ሕዝብ እንዘ ይረውጹ

DanASus: 50b ይቤልዎ ሊቃናት ነዓ ንበር ማእከሌነ ወንግረነ እስመ ኪያከ አልሃቀ እግዚአብሔር

DanASus: 51 ወይቤሎሙ ዳንኤል አርሕቅዎሙ ዘዘዚአሆሙ ወሕትዎሙ

DanASus: 52a ወአቅምዎሙ በበ አሐዱ ወጸውዖ ለአሐዱ እምኔሆሙ

DanASus: 52b ወይቤሎ ብሉይ መዋዕሊከ እኩያት በጽሓ ኃጣውኢከ ዘገበርከ ቀዲሙ

DanASus: 53a እስመ ኰነንከ ፍትሐ ዓመፃ። ወአሕየውከ ጊጉያነ

DanASus: 53b ወቀተልከ ንጹሐነ ዘከልአ እግዚአብሔር ወይቤ ጻድቀ ወንጹሐ ኢትቅትል

DanASus: 54a ወይቤሎ ንግረኔ እመርኢከ ለዛቲ ንግረኒ በታሕተ አይ ዕፅ ኀበ ርኢኮሙ ይትናገሩ ክልኤሆሙ

DanASus: 54b ወይቤ በኀበ ዕፀ ሰኳኖን

DanASus: 55a ወይቤሎ ዳንኤል አማን ሐሰውከ ላዕለ ርእስከ

DanASus: 55b ናሁ መልአከ እግዚአብሔር ተአዘዘ እምኀበ እግዚአብሔር ያንቅዕከ እማእከልከ

DanASus: 56a ወአግኀሦ ኪያሁ። ወአዘዘ ያምጽኡ ካልኡ

DanASus: 56b ወይቤሎ ዘርአ ከናአን ወአኮ ዘይሁዳ። ላሕይ አስሐተከ ወፍትወት ገፍትአከ ልበከ

DanASus: 57a ከመዝኑ ትሬስዩ ወለተ እስራኤል እስመ ይእቲ ኢክህለት ተዋቅሦትክሙ

DanASus: 57b ወፈር[.]ት ወለተ ይሁዳ ተዓገሠ[ት] ወዓመፅክሙ

DanASus: 58a ይእዜኒ ንግረኒ ምንት ዕፁ በኃበ ረከብኮሙ ይትናገሩ [ክ]ልኤሆሙ

DanASus: 58b ወይቤ ታኅተ ዕፀ ጰርስዮን

DanASus: 59a ወይቤ ዳንኤል አማን ሐሰውከ አንተሂ ላዕለ ርእስከ

DanASus: 59b ናሁ ፅኑሕ መልአከ እግዚአብሔር በሰይፍ ይሠፅረከ በመንፈቅከ ከመ ይ[ሠ]ሩክሙ

DanASus: 60 ወከልሑ ኵሉ [ሕ]ዝብ በዐቢይ ቃል ወባረክዎ ለእግዚአብሔር ዘአድኃና ዘተወከለት ቦቱ

DanASus: 61a ወተንሥኡ ላዕለ እልክቱ ክልኤቱ ረባናት እስመ አርስዖሙ ዳንኤል እምቃሎሙ

DanASus: 61b ወኃሠዉ ስምዖሙ። ወገብሩ ላዕሌሆሙ በከመ ገብሩ እኩየ ላዕለ ቢጾሙ

DanASus: 62 በሕ[.] ሙሴ ወቀተልዎሙ ወ[.]ኅነ ደም ንጹሕ በይእቲ ዕለት

DanASus: 63a ወአእኰትዎ ለእግዚአብሔር ኪልቂዩ[.] ወብእሲቱ በእንተ

DanASus: 63b ወለ[.]ሙ ሶሰና ምስለ ኢዮአቄም ምታ ወኵሉ አዝማዲሃ

DanASus: 63c እስመ ኢተረክበ እኩይ ላዕሌሃ ምግባር

DanASus: 64 ወኮነ ዳንኤል ዐቢየ በቅድመ ሕዝብ እምይእተ ዕለተ